

Raporto pri la uzado de Tungutorg la duan jaron (1a de aprilo 2009 – 31a de marto 2010)

La retservilo de Tungutorg estis malfermita por ĝenerala kaj senpaga aliro en la Interreto la 29an de marto 2008. La raporto pri la unua jaro estas ankaŭ havebla.

En la dua jaro de funkciado la procesa rapideco duobliĝis sekve de plibonigo de maŝinaro kaj programaro, la supra limo de ĉiufoja teksto estis pligrandigita de 2000 al 10000 karaktroj, kelkaj trovitaj eraroj estis korektitaj, kaj vortaroj estis pligrandigitaj, precipe por la dana lingvo kaj Esperanto. Superrigardo pri la duajara uzado de Tungutorg estas prezentata tie ĉi en kvin tabeloj.

La retadreso de Tungutorg estas <http://www.tungutorg.is>

Tabelo 1. Nombro de verkoj (tradukaĵoj kaj etikedaĵoj) kaj meztempo de verko

Tiun 2an jaron Tungutorg liveris al la uzantoj perkomputilajn tradukaĵojn de kvar specoj, krom etikedaĵojn de islanda teksto. Entute temas pri kvin specoj de verkoj.

| <i>speco de verko</i> | <i>nombro de verkoj</i> | <i>procentoj</i> | <i>meztempo (s)</i> |
|----------------------------|-------------------------|------------------|---------------------|
| angla => islanda | 144016 | 50,4 % | 0,615 |
| islanda => angla | 105879 | 37,0 % | 1,439 |
| islanda => dana | 29979 | 10,5 % | 1,529 |
| islanda teksto => etikedoj | 5083 | 1,8 % | 0,551 |
| Esperanto => islanda | 874 | 0,3 % | 0,496 |
| <i>entute</i> | 285831 | 100,0 % | 1,015 |

Tabelo 2. Uzado de Tungutorg laŭ monatoj

| <i>jaro</i> | <i>monato</i> | <i>nombro de verkoj</i> | <i>taga meznombro</i> |
|-------------|---------------|-------------------------|-----------------------|
| 2009 | aprilo | 34714 | 1157 |
| 2009 | majo | 13480 | 435 |
| 2009 | junio | 18367 | 612 |
| 2009 | julio | 17707 | 571 |
| 2009 | aŭgusto | 20850 | 673 |
| 2009 | septembro | 32663 | 1089 |
| 2009 | oktobro | 32745 | 1056 |
| 2009 | novembro | 34926 | 1164 |
| 2009 | decembro | 16326 | 527 |
| 2010 | januaro | 20915 | 675 |
| 2010 | februaro | 20297 | 725 |
| 2010 | marto | 22053 | 711 |

Tabelo 3. Nombro de verkoj laŭ landoj/regionoj

Laŭ IP-numeroj la uzantoj de Tungutorg estas distribuaj tiun duan jaron en 63 landoj (aŭ regionoj) en kvin kontinentoj.

| <i>lando/regiono</i> | <i>nombro</i> |
|------------------------------|---------------|
| Islando | 256351 |
| Eŭropa Unio, ejo | 7468 |
| Danio | 6338 |
| Usono | 3336 |
| Britio | 2061 |
| Hungario | 1864 |
| Norvegio | 1223 |
| Kroatio | 1072 |
| Kanado | 1056 |
| Germanio | 828 |
| Nederlando | 481 |
| Hispanio | 423 |
| Nov-Zelando | 373 |
| Svedio | 336 |
| Aŭstrio | 305 |
| Gvatemalio | 202 |
| Belgio | 188 |
| Francio | 178 |
| Unuiĝintaj Arabaj Emirlandoj | 138 |
| Hindio | 89 |
| Irlando | 89 |
| Polio | 89 |
| Aŭstralio | 80 |
| Japanio | 67 |
| Tajlando | 62 |
| Finnlando | 45 |
| Kenjo | 43 |
| Italio | 42 |
| Salvadoro | 39 |
| Feroaj Insuloj | 39 |
| Litovio | 35 |
| Sud-Koreio | 34 |

| <i>lando/regiono</i> | <i>nombro</i> |
|----------------------|---------------|
| Portugalio | 29 |
| Rusio | 29 |
| Argentino | 25 |
| Rumanio | 24 |

| | |
|--------------|----|
| Svisio | 21 |
| Groenlando | 20 |
| Venezuelo | 16 |
| Brazilo | 13 |
| Portoriko | 10 |
| Jugoslavio | 7 |
| Ĉeĥio | 7 |
| Ukrainio | 7 |
| Ĉilio | 6 |
| Filipinoj | 6 |
| Alĝerio | 5 |
| Kataro | 5 |
| Ĉinio | 5 |
| Letonio | 5 |
| Nigerio | 4 |
| Turkio | 4 |
| Ganao | 3 |
| Izraelio | 3 |
| Luksemburgio | 3 |
| Estonio | 2 |
| Hongkongo | 2 |
| Moldavio | 2 |
| Singapuro | 2 |
| Indonezio | 1 |
| Kazahio | 1 |
| Meksikio | 1 |
| Senegalio | 1 |

Tabelo 4. Specoj de verkoj en tiuj 40 landoj/regionoj, kie la uzado estas plej granda.

| <i>lando/regiono</i> | <i>ang => isl</i> | <i>isl => ang</i> | <i>isl => dan</i> | <i>esp => isl</i> | <i>etikedado</i> | <i>entute</i> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|---------------|
| Islando | 133639 | 92566 | 28065 | 807 | 1274 | 256351 |
| Eŭropa Unio, ejo | 3923 | 3130 | 374 | 24 | 17 | 7468 |
| Danio | 1226 | 811 | 822 | 1 | 3478 | 6338 |
| Usono | 1299 | 1781 | 7 | 7 | 242 | 3349 |
| Britio | 873 | 1056 | 114 | 12 | 6 | 2061 |
| Hungario | 666 | 1183 | 8 | 1 | 6 | 1864 |
| Norvegio | 318 | 454 | 437 | 7 | 7 | 1223 |
| Kroatio | 173 | 899 | | | | 1072 |
| Kanado | 203 | 846 | 3 | 3 | 1 | 1056 |
| Germanio | 390 | 429 | 6 | 1 | 2 | 828 |
| Nederlando | 39 | 438 | 2 | | 2 | 481 |
| Hispanio | 168 | 195 | 10 | 6 | 44 | 423 |
| Nov-Zelando | 9 | 360 | 2 | 1 | 1 | 373 |
| Svedio | 192 | 121 | 21 | 1 | 1 | 336 |
| Aŭstrio | 26 | 279 | | | | 305 |
| Gvatemalio | 43 | 157 | 2 | | | 202 |
| Belgio | 6 | 182 | | | | 188 |
| Francio | 40 | 137 | 1 | | | 178 |
| Unuiĝ. Ar Emirlandoj | 67 | 71 | | | | 138 |
| Hindio | 13 | 76 | | | | 89 |
| Irlando | 41 | 46 | | | 2 | 89 |
| Polio | 39 | 50 | | | | 89 |
| Aŭstralio | 22 | 55 | 3 | | | 80 |
| Japanio | 20 | 47 | | | | 67 |
| Tajlando | 19 | 43 | | | | 62 |
| Finnlando | 32 | 13 | | | | 45 |
| Kenjo | 21 | 22 | | | | 43 |
| Italio | 21 | 21 | | | | 42 |
| Salvadoro | 37 | 2 | | | | 39 |
| Feroaj Insuloj | 30 | 5 | 4 | | | 39 |
| Litovio | 5 | 30 | | | | 35 |
| Sud-Koreio | 33 | 1 | | | | 34 |
| Portugaliao | 1 | 26 | 2 | | | 29 |
| Rusio | 28 | 1 | | | | 29 |
| Argentino | 25 | | | | | 25 |
| Rumanio | 3 | 21 | | | | 24 |
| Svisio | 8 | 13 | | | | 21 |
| Groenlando | 9 | 11 | | | | 20 |
| Venezuelo | 16 | | | | | 16 |
| Brazilo | 7 | 6 | | | | 13 |

Tabelo 5. Nombro de vortoj en la fontteksto de ĉiu tradukado/etikedado

| <i>vortnombro</i> | <i>ang => isl</i> | <i>isl => ang</i> | <i>isl => dan</i> | <i>esp => isl</i> | <i>etikedado</i> |
|----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|
| 1 | 80759 | 47987 | 13245 | 438 | 875 |
| 2 | 14479 | 9606 | 3047 | 93 | 179 |
| 3 | 6422 | 6618 | 2253 | 70 | 295 |
| 4 | 4477 | 5337 | 1717 | 45 | 201 |
| 5 | 3483 | 4335 | 1377 | 25 | 193 |
| 6 | 2683 | 3422 | 1050 | 27 | 196 |
| 7 | 2245 | 2684 | 832 | 16 | 223 |
| 8 | 1907 | 2157 | 679 | 12 | 247 |
| 9 | 1658 | 1900 | 513 | 16 | 279 |
| 10 | 1481 | 1543 | 427 | 9 | 190 |
| 11– 20 | 7973 | 8183 | 1971 | 48 | 1253 |
| 21– 30 | 4009 | 3079 | 737 | 20 | 515 |
| 31– 40 | 1997 | 1754 | 378 | 5 | 220 |
| 41– 50 | 1435 | 1187 | 271 | 4 | 77 |
| 51–100 | 3629 | 2995 | 791 | 23 | 62 |
| 101–150 | 1822 | 1262 | 288 | 13 | 13 |
| 151–200 | 1016 | 664 | 128 | 3 | 8 |
| 201–250 | 622 | 353 | 69 | 3 | 5 |
| 251–300 | 448 | 230 | 50 | 1 | 15 |
| 301–350 | 284 | 111 | 18 | 0 | 5 |
| 351–400 | 142 | 56 | 12 | 0 | 3 |
| 401–450 | 100 | 41 | 2 | 0 | 0 |
| 451–500 | 84 | 29 | 1 | 0 | 0 |
| > 500 | 225 | 49 | 13 | 0 | 8 |
| <i>pleja nombro</i> | 1882 | 1449 | 789 | 288 | 789 |

Rejkjaviko, la 2an de aprilo 2010

Stefán Briem
stbr@simnet.is